

Translation of Home page

Lidia Productions Orchestra Concerts

利迪娅出品音乐会

Lidia Productions is dedicated to producing high quality concerts with a unique cultural perspective.

利迪娅出品致力于以独特的文化视角为您创造高品质的音乐享受

Home | About | Concerts | Volunteers | Donations | Orchestra | Tickets | Newsletter Sign Up

主页 | 关于我们 | 音乐会 | 志愿者 | 捐赠 | 乐队成员 | 票务信息 | 新闻注册!

Minnesota Chinese Ensemble

明州国乐社

The Age of Crossover 碰撞的时代

A joint project with Minnesota Chinese Music Ensemble, and the Twin Cities orchestral musicians on May 16, 2010 at the Highland Park High School Auditorium. Click here for directions.

2010年5月16日,我们将联合明州国乐社以及双城的音乐家在 Highland Park 中学大礼堂举行一场盛大名为“碰撞的时代”的中国主题音乐会

An original performance featuring

表演者

Composer-Conductor Ying Zhang,

作曲家—指挥家 张鹰

Virtuoso Musician Ben Zhao,

演奏家 赵奔

Composer Carleton Macy,

作曲家 Carleton Macy

Conductor Marina Liadova.

出品人 Marina Liadova

Performance begins at 7:00 pm

表演时间: 下午 7: 00

Master classes start at 6:00 pm

大师艺术分享课: 下午 6: 00

"Golden Serpent" written in Chinese Notation

中国简谱“金蛇”

Master Artist Sang Yim

艺术家 严卓生

Read more about the artist.

了解更多

Listen to the rehearsal on YouTube

表演选段

Home | About | Concerts | Volunteers | Donations | Orchestra | Tickets | Newsletter Sign Up

主页 | 关于我们 | 音乐会 | 志愿者 | 捐赠 | 乐队成员 | 票务信息 | 新闻注册!

Lidia Productions

利迪娅出品

(612) 203-8227

Email Lidia Productions

利迪娅邮箱

LIDIA logo designed by: Jan Joseph Studio

利迪娅公司标志设计: Jan Joseph Studio

Hosted by: Berry Bros, Inc.

网站支持: Berry Bros, Inc.

Maintained by: Debra Graf

网站维护: Debra Graf

Copyright © Lidia Productions

版权: 利迪娅出品

Translation of About

The Age of Crossover

碰撞的时代

Ying Zhang

张鹰

Composer/Conductor

作曲家 / 指挥家

Ying Zhang plays traditional Chinese folk music on eleven different traditional woodwind instruments. He is equally accomplished as composer, having premiered more than twenty compositions with the Minnesota Chinese Music Ensemble since his arrival in the United States in 1993. In the People's Republic of China, his 200-some compositions won over 40 awards. He studied with some of China's greatest musicians, notably Fen Zi-Cun on the flute, Shen Wu-Jun as conductor and Luo Zhong-Rong as composer. Zhang Ying has toured the United States, China, South East Asia, Russia and Europe, and is a recipient of several awards, including Bush Artist Fellowship, McKnight Composer's Fellowship, and Minnesota State Arts Board Artist Fellowship. His recently released CDs include: "Stone Cloud Water-Chinese Meditations on American Landscapes" 1998; "Ancient Music of China's Dragons" 2001; and "Ancient Journeys" 2003.

张鹰是一名会演奏十一种不同木管乐器的演奏家。同时他还是一名作曲家。自1993年他来到美国，他就与明州国乐社原创了多于20首作品。在中国，他的200多首作品曾获得了40多个奖项。他曾从师于中国著名的笛子演奏家 **Fen Zi-Cun**，指挥家 **Shen Wu-Jun** 和作曲家 **Luo Zhong-Rong**。张鹰曾在美国，中国，东南亚，俄国和欧洲巡演，并获得了多个奖项，包括 **Bush** 艺术家奖，**McKnight** 作曲家奖以及明州艺术协会艺术家奖。他近期作品有：“石云水—异国他乡的沉思”—1998；“古典乐—中国龙”—2001；“古老的旅途”—2003。

Ben Zhao

赵奔

Professional Musician

音乐家

Ben Zhao has been a professional musician since 1977 and was one of the principle players with the Beijing Song and Dance Ensemble. He has held concerts performing various Chinese musical instruments and gave lectures on Chinese music and instruments both in Europe and the United States. Ben Zhao is one of the rare musicians who not only a virtuoso in bow-string instruments - Er Hu, Gao Hu, Tiqin but also a master of

pluck-string instruments - Guqin, Ruan, Lio Qin, PiPa, and Wind instruments - Di, Xun, Xiao and Sheng. He currently resides in Vancouver, Canada and can be reached at zhaobenmusic@yahoo.com.

赵奔是一名具有 30 多年经验的音乐家。他也是北京歌舞团的骨干成员。他曾在美国，欧洲举行过多场中国音乐会和讲演。他不仅能表演弓弦乐器如二胡，高胡和提琴，而且还能表演弹拨乐器如古琴，中阮，柳琴，琵琶，以及吹奏乐器如笛子，埙，箫和笙。他现居温哥华。联系方式是 zhaobenmusic@yahoo.com.

Master Artist Sang Yim

艺术大师 严卓生

Cheuk Sang Yim is a talented artist who moved from Hong Kong, China to United States in Summer of 2006. He has acquainted himself with skills in Chinese Brush Painting, western oil painting and pencil sketch. He was awarded with a certificate in Advanced Chinese Painting – Ningnam Flowers & Birds - in 2005.

严卓生是 2006 年从香港移居美国的艺术家。他擅长中国国画和素描。他的“岭南花鸟”曾获得高级国画大奖

He had been invited to demonstrate the Chinese Brush Painting at the Festival of Nations since 2007. For three consecutive years, his artwork attracted thousands of visitors at the event. His masterpieces became favorite in the collections of many people.

2007 年，他受邀参加“万国节”表演中国国画。连续三年，他的画吸引了众多参观者，并受到许多收藏爱好者的亲睐。

He has actively participated in other art shows held in Minnesota including the Peony Festival and the Highland Fest. He has designed and hand painted costumes for Twin Cities Chinese Dancing Center for their annual performance.

近年来，他积极参与明州各项艺术活动，如 Peony Festival 和 Highland Fest。他也会参与双城中国舞蹈中心的年度表演的服装设计。

Composer Carleton Macy Professor - Theory / Composition

作曲家 Carleton Macy 教授 - 理论 / 作曲

Collegium Musicum Macalestri

Macalester 大学音乐学院

Music 108

macy@macalester.edu

(651) 696-6186

Collegium Musicum Macalestri

Professor Carleton Macy has been teaching theory and composition at Macalester since 1978. He directs and performs recorders and crumhorns with Collegium Musicum Macalestri, a chamber ensemble specializing in medieval, renaissance, and baroque music. He established the MacJazz big band in 1979 and directed the ensemble until 2005.

Carleton Macy 教授于 1978 年起在 Macalester 大学教授理论和作曲。他指导一个名叫 Collegium Musicum Macalestri 的室内乐团兼表演直笛和古双簧；该乐团专门演奏中世纪、文艺复兴时期和巴洛克时期的音乐。他于 1979 年创立 MacJazz 大乐队并指导该乐队直至 2005 年。

Professor Macy's composition catalog includes more than 120 works for orchestra, band, chamber ensembles, vocalists, traditional Chinese instruments, and jazz ensembles. His music can be heard on CDs produced on the INNOVA label (American Composers Forum), on DAPHENO (a French company specializing in saxophone music), and other CDs produced by various professional ensembles in the United States and Europe. Among his most popular works are woodwind quintets and saxophone quartets. He has twice won the commission award at the National Symposia for New Woodwind Quintet Music held at the University of Georgia. His saxophone works have been performed throughout Europe, North America, and Asia, and are featured on 4 different CDs.

Macy 教授曾为管弦乐队、室内乐团、歌唱家、传统中国乐器和爵士合奏编写过超过 120 件作品。他的音乐发行在印有 INNOVA 标签（美国作曲家论坛）和 DAPHENO（一家萨克斯管音乐的法国公司）的光盘，以及其他美国和欧洲专业合唱团生产的光盘上。他最著名的作品是木管五重奏和萨克斯管四重奏。他曾两次在佐治亚大学举行的全国新木管五重奏专题会上获得委员会奖。他的萨克斯管作品曾在欧洲、北美和亚洲各地表演，并发行在 4 张光盘上。

Macy's active interest in Non-Western music has led him to become a performer, conductor and composer with the Minnesota Chinese Music Ensemble, which specializes in the performance of traditional and contemporary music written for Chinese traditional instruments. His compositions for Chinese instruments make use of traditional styles and techniques, blending them with traditional western styles. When not conducting the ensemble Macy plays the sheng, a 36-note mouth organ. In addition to his interest in Chinese music Macy plays tenor drum in the Macalester Pipe Band and owns his own Javanese Gamelan.

Macy 教授在非西方音乐方面的兴趣促使他成为明尼苏达中乐合奏团的一员，负责表演、指挥和作曲。该合奏团专门表演为中国传统乐器编写的传统和当代音乐。他为中国乐器编写的作品使用了传统风格和技术，并融入了传统的西方风格。在合奏团以外，Macy 教授平常演奏笙。除了他在中国音乐方面的兴趣，Macy 教授还在 Macalester 管乐团表演次高音鼓，并拥有自己的 Javanese Gamelan 乐器。

Macy's non-music interests include tennis, golf, running, mountain climbing, and gastronomy. Macy 教授除了音乐之外，还对网球、高尔夫、跑步、爬山和美食感兴趣。

Lidia Productions divider
Marina Liadova
Orchestra Conductor
Marina Liadova

Marina Liadova was born in Russia in 1960. She grew up in Moscow and attended Gnessin Music School for talented youth, where she was invited to teach after finishing college. She was only 18. She taught Music theory at that school for 10 years, while working on her Graduate Diploma in Musicology at the same time. Marina Liadova 于 1960 年出生于苏联。她在莫斯科长大，就读于培养天才青年的格涅钦音乐学院，毕业后留校任教。当时她年仅 18 岁。她在该校教授了十年的音乐理论，并同时在攻读音乐学的硕士学位。

She pioneered a Young Opera Troup, where she created and produced many original shows and commissioned several new operas, including King Matiush by Lev Konov. 她开创了 Young Opera Troup，并创建了许多原创的节目和新的歌剧，包括 King Matiush by Lev Konov。

After moving to the United States, Marina worked in Eau Claire, Wisconsin, as a music teacher at Boyd and Park elementary schools. She directed many memorable "synergy" concerts, which included choral singing, creative movement, theatrical surprises and even 6-foot tall puppets.

Marina 后来移居到美国，在威斯康星州 Eau Claire 市 Boyd and Park 小学担任音乐老师。她导演了许多令人难忘的“协同”音乐会，其中包括合唱、创意运动、戏剧惊喜，甚至 6 英尺高的木偶。

When she moved to the Twin Cities, Marina continued to work as a teacher in Roseville, where she conducted the Brimhall International Choir, comprised of singers from 35 countries around the world. She also began collaborating as a Music Director and a pianist with such theaters as Park Square, Lakeshore Players, Theater in the Round and Gilbert and Sullivan Very Light Opera Company.

Marina 之后搬到双城，在 Roseville 继续担任音乐老师。在那里她指导由来自全球 35 个国家的歌手组成的 Brimhall 国际合唱团。同时她以音乐总监和钢琴家的身份与众多机构合作，包括 Park Square、Lakeshore Players、Theater in the Round 和 Gilbert and Sullivan Very Light Opera 公司。

Her orchestral studies led her to an esteemed German professor Alexander Vitlin. These studies inspired her to start Lidia Productions. Marina will be creating memorable concerts with a strong focus on Twin Cities musicians. In September 2009 Marina became a new Music Director and Conductor of St. Paul JCC Orchestra. Please visit the JCC website: www.stpauljcc.org.

她在管弦乐方面的研究使她结识了备受尊敬的德国教授 Alexander Vitlin。受这些研究的启发，她创办了利迪娅出品。Marina 将会创办以双城音乐家表演为主的令人难忘的音乐会。2009 年 9 月 Marina 成为了 St. Paul JCC 乐团的音乐总监和指挥。获得更多资讯，请访问网址：www.stpauljcc.org。

Alexia Nompeli
Manager of Operations

Alexia Nompeli was born in Greece and since early age she developed a love for the theatrical arts and a talent for playwriting and directing. Her earliest memories are the plays she wrote, directed and performed in the back yard of her house before family, friends and neighbors. She came to the United States in 1996 and she attended Winona State University where it all began.

Alexia Nompeli 出生于希腊。从小她便热爱戏剧艺术，并展示出编写和导演戏剧的天分。她最早的回忆是她写的戏，并在在她家后院当着家人、朋友和邻居的面表演。她于 1996 年来到美国，就读于薇诺娜州立大学。

She participated as an undergraduate student to WSU's theatrical productions as a crew member doing sound design, stage design and stage management. Her debut as a director came on Spring 1997 with WSU's Productions of "Shakespeare in the Park" where she directed scenes from the play, "The Two Gentlemen of Verona". Alexia casts predominantly amateur actors and helps them develop their own acting techniques. She later joined Rochester and Minneapolis College where she directed, stage managed and performed in various productions. She received a degree in Theater and Communications from Metropolitan State University in 2006 where her final projects included stage management for the Spring production of Tango; she also wrote, directed, performed and produced her very own "When Life Throws You A Curve" a collection of classmates' memoirs from childhood to adulthood. Her latest project included stage managing for The Lakeshore Theater where while working on the musical "She Loves me" she met Marina.

大学期间她是戏剧社的成员之一，主要负责音效和舞台设计。1997 年她首次导演了“公园里的莎士比亚”。之后她加入了 Rochester and Minneapolis 大学，并在那里创作了多个作品。2006 年她获得了 Metropolitan State 大学的喜剧和媒体的硕士学位。她的个人创作包括描述她成长经历的“当生活给你一条曲线”。她的上一部作品“她爱我”让她结识了 Marina。

Alexia is currently the resident playwright, stage manager, producer and director of public relations for Lidia Productions.现在 Alexia 主要负责利迪娅出品的编剧，舞台设计，创作和导演。

"Being part of Lidia Productions completes me as an artist, it is a pleasure and an honor to work with Marina and to see the ideas taking form off and on stage. Here, at Lidia Productions we strive to turn our visions, into tradition.-Alexia Nompeli"

“加入利迪娅出品完成了我的艺术家梦想，很高兴能和 **Marina** 一起工作并把创作灵感搬上舞台。在这里，我们努力将视野回归传统”